

Aviso referente ao imposto municipal do ano fiscal Reiwa 5

- ★ Gostaria de informa-lo que foi determinado o valor do seu imposto municipal.
- ★ Deverá efetuar o pagamento em uma instituição bancária, correio ou em lojas de conveniência, levando consigo o talão de pagamento.
- ★ Se pretende regressar ao seu país, por favor pague o valor integral antes de partir.

(Imposto Municipal)

São impostos taxado pela cidade onde residia no dia 1 de janeiro do referente ano e calculado em base do rendimento obtido no ano anterior.

Aviso referente ao imposto municipal do ano fiscal Reiwa 5

Valor total do imposto municipal do período de 1 ano.

(Agências Bancárias correspondente)

Hyakugo Ginko, Sanjyusan Ginko, Chukyo Ginko, Mitsubishi UFJ Ginko, Risona Ginko, Tsu Shin'yo Kinko, Kuwana Mie Shin'yo Kinko, Tokai Rodo Kinko, Tsu Agei Nogyo Kyodo kumiai, Mienaka Nogyo Kyodo Kumiai, Mie ken Shin'yo Nogyo Kyodo kumiai Rengokai, Higasi Nihon Shin'yo Gyogyo Kyodo Kumiai Rengokai, Correio, Prefeitura de Tsu (incluindo as sucursais).

(Lojas de conveniência)



Prefeitura de tsu
Seção de Impostos Municipais
Tel 059-229-3130

Prazo e o valor caso for naçar em 4 narcelas

1ª parcela	2ª parcela	3ª parcela	4ª parcela
Ano 2023	Ano 2023	Ano 2023	Ano 2024
30 de junho	31 de agosto	31 de outubro	31 de janeiro

Information about the citizens tax and prefectural tax(Resident tax) in 2023 fiscal year.

- ★ We will inform you when your residence tax has been calculated.
- ★ Please bring this tax notice and pay it at any "Financial institution" or "Convenience store".
- ★ Please pay the whole amount before you go back to your country.

<Resident tax>

The resident tax is calculated based on the previous year's income and you are supposed to pay to the city or town that you live in by January 1st.

The citizens tax and prefectural tax payment notification in 2023 fiscal year.

It is the amount of your citizens tax and prefectural tax of this year.

<Financial institutions where payments are available>

Hyakugo Bank(Ginkou) Sanjyusan Bank (Ginkou) Chukyo Bank(Ginkou) Mitsubishi UFJ Bank (Ginkou) Risona Bank(Ginkou) Tsu Credit Union(Shinyo kinko) Kuwana Mie CreditUnion (Shinyo kinko) Tokai Worker's Credit Union (Roudo Kinko) Tsu Agei Agricultural Cooperative Association (Nougyo Kyodou Kumiai) Mienaka Agricultural Cooperative Association (Nougyo Kyodou Kumiai) Mie-Ken Shinyo Nogyo Kyodo Kumiai Rengokai Higasi-Nihon shinyo Gyogyo Kyodou Kumiai Rengokai Yubinkyoku (Post Office) Tsu city hall at (Any Branch office and the liaison office.)

<Convenience stores where payments are accepted>



Tsu City
Municipal Tax Division
Tel 059-229-3130

Date for each of the 4 payments.

1 st period	2 nd period	3 rd period	4 th period
Year 2023	Year 2023	Year 2023	Year 2024
June 30	August 31	October 31	January 31

Paalala sa pagbabayad ng Residential Tax (Prefectural, City Tax) para sa taong 2023

- ★ Impormasyon tungkol sa halaga ng buwis na inyong babayaran para sa Residential Tax.
- ★ Dalhin ang tax notice na ito at bayaran sa pinakamalapit na Financial Institution o sa kahit saang Convenience Store sa bansa.
- ★ Para sa mga nagbabalak na umuwi sa sariling bansa, hinihiling na bayaran ang buong halaga ng Residential Tax bago lumisan

<Residential Tax>

Ang resident tax ay kinakalkula batay sa inyong kinita sa nakaraang taon, at kailangan niyo itong bayaran sa city o bayan kung saan kayo nakatira o naka-address nung Enero 1. 2023

Payment form para sa Prefectural, City Residential Tax Year 2023.

Ang halaga ng inyong Residential at Prefectural Tax sa buong isang taon.

(Pangalan o lugar ng mga Financial Institution kung saan maaaring magbayad ng Residential Tax.)

Hyakugo Bank, Sanjyusan Bank, Chuo Bank, Mitsubishi UFJ Bank, Risona Bank, Tsu Shinyo Kinko, Kuwana Mie Shinyo Kinko, Toukai Roudo Kinko, Tsu Agei Nougyou Kyoudo Kumiai, Mienaka Nougyou Kyoudou Kumiai, Mie Ken Shinyo Nougyou Kyoudo Kumiai Rengokai, Higasi Nihon Gyouyou Kyoudo Kumiai Rengokai, Yuubin Kyoku, Tsu City Hall, Integrated Branch Office at Liasion Office.

(Pagbabayad sa mga Convenience Store)



Tsu City
Municipal Tax Division
Tel 059-229-3130

And due date at halaga ng babayaran sa tax sa 4 na termino.

Unang Termino	Ika-2Termino	Ika-3Termino	Ika-4Termino
Huryo 30, 2023	Agosto 31, 2023	Oktubre 31, 2023	Enero 31, 2024

Aviso referente al Impuesto Municipal del año fiscal Reiwa 5

- ★ Le informamos que su impuesto municipal ha sido determinado.
- ★ Deberá efectuar el pago en una entidad financiera, correo o en tiendas de conveniencias, llevando consigo el talonario de pago.
- ★ Si pretende regresar a su país, por favor pague el valor total antes de su partida.

(Impuestos municipales)

Son los impuestos taxados por la ciudad donde residia el 1 de enero del referente año, estos se calculan en base al rendimiento del año anterior.

Aviso referente al impuesto municipal del año fiscal Reiwa 5.

Valor total del impuesto municipal del periodo de 1 año.

(Entidad financiera correspondiente)

Hyakugo Ginko, Sanjyusan Ginko, Chukyo Ginko, Mitsubishi UFJ Ginko, Risona Ginko, Tsu Shin'yo Kinko, Kuwana Mie Shin'yo Kinko, Tokai Rodo Kinko, Tsu Agei Nogyo Kyodo Kumiai, Mienaka Nogyo Kyodo Kumiai, Mie Ken Shinyo Nogyo Kyodo Kumiai Rengokai, Higasi Nihon Shin'yo Gyogyo Kyodo Kumiai Rengokai, Correos y Alcaldía de Tsu. (incluyendo las sucursales.)

(Tiendas de conveniencia)



Alcaldía de Tsu
Sección de Impuestos Municipales
Tel 059-229-3130

Prazo y valor en caso de que pague parcelado en 4 veces.

1 ^{ra} cuota	2 ^a cuota	3 ^a cuota	4 ^a cuota
30 de junio 2023	31 de agosto 2023	31 de octubre 2023	31 de enero 2024